

# Instrukcja obsługi urządzenia wewnętrznego i zewnętrznego

# Einhell®

## Klimatyzator modułowy

### Wskazówka:

Pełne wykorzystanie możliwości technicznych naszego wysokiej jakości wyrobu jest uwarunkowane prawidłowym doбором miejsca instalacji, fachowym montażem oraz profesjonalnym uruchomieniem.

Zasięgnięcie profesjonalnej porady na temat miejsca instalacji, sposobu montażu i uruchomienia pozwoli uniknąć usterek w pracy urządzenia.

Nie przejmujemy odpowiedzialności za usterek w pracy lub niedostateczną wydajność chłodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania naszego produktu.

Podłączenie do obiegu czynnika chłodzącego i instalacji elektrycznej oraz uruchomienie urządzenia powinien wykonać specjalistyczny zakład instalatorstwa lub naprawy urządzeń chłodniczych..

Przeniesienie urządzenia na inne miejsce montażu albo zdemontowanie w celu złomowania również powinno być wykonane przez specjalistyczny zakład instalatorstwa lub naprawy urządzeń chłodniczych.



Art.-Nr.: 23.651.60

I.-Nr. 01014

**SKA 2501 C**

Art.-Nr.: 23.652.10

I.-Nr.: 01014

**SKA 3501 C+H**

**Dane techniczne SKA 2501 C**

Wydajność chłodzenia:	Watt/BTU/h	2500 / 9.000
Natężenie przepływu powietrza	m <sup>3</sup> /h	420
Pochłaniana wilgoć	l/h	0,95
Programator czasowy	h	24
Napięcie robocze	V ~ Hz	230 / 50
Pobór mocy w trybie chłodzenia	Watt	1000
Czynnik chłodniczy		R 407 c / ca: 700g
Poziom ciśnienia akustycznego	wewnątrz	≤ 39 dB (A)
	na zewnątrz	≤ 50 dB (A)
Wymiary	cz. wewnętrzna cm	80 x 26 x 16,5
	cz. zewnętrzna cm	76 x 54 x 26
Ciężar	cz. wewnętrzna kg	9,5
	cz. zewnętrzna kg	32

**Dane techniczne SKA 2500 Dual C+H**

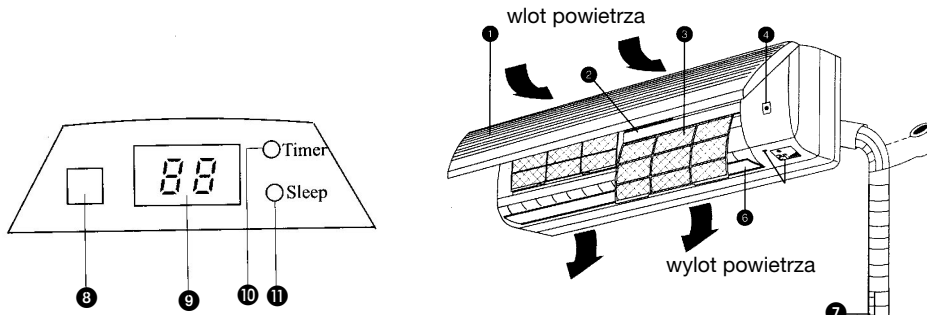
Wydajność chłodzenia:	Watt/BTU/h	3200 / 11.000
Moc cieplna	Watt/BTU/h	3800 / 13.000
Natężenie przepływu powietrza	m <sup>3</sup> /h	500
Pochłaniana wilgoć	l/h	1,2
Programator czasowy	h	24
Napięcie robocze	V ~ Hz	230 / 50
Pobór mocy w trybie chłodzenia	Watt	1300
Pobór mocy w trybie grzania	Watt	1350
Czynnik chłodniczy		R 407 c / ca: 1080g
Poziom ciśnienia akustycznego	wewnątrz	≤ 43 dB (A)
	na zewnątrz	≤ 56 dB (A)
Wymiary	cz. wewnętrzna cm	89 x 30 x 18
	cz. zewnętrzna cm	76 x 54 x 26
Ciężar	cz. wewnętrzna kg	10,5
	cz. zewnętrzna kg	38

- Funkcja snu: Sterowana komputerowo symulacja fizjologicznej krzywej snu ludzkiego organizmu w celu stworzenia cichego i przyjemnego klimatu podczas snu.
- 24-godzinne programowanie: Dokładne ustawienie czasu. Czas włączenia albo godzinę włączenia można ustawić w dowolnej chwili w ciągu 24 godzin.
- Funkcja ruchomego strumienia powietrza: Ruchy pionowe strumienia powietrza w górę i w dół pozwalają uniknąć lokalnego przechłodzenia i umożliwiają oszczędność energii
- Automatyka powietrza zimnego
- Funkcja dmuchawy
- Niezależna funkcja osuszania powietrza: Sterowana komputerowo funkcja usuwania wilgoci bez zmiany temperatury w pomieszczeniu.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.
- Wskazówki te stanowią ważne środki ostrożności i dlatego należy ich przestrzegać.
- Po przeczytaniu instrukcję obsługi należy starannie przechować.
- **Ostrzeżenie!**
- Nie wolno przedłużać kabla, ani używać wielokrotnego gniazdka wtykowego. Może wystąpić niebezpieczeństwo pożaru na skutek nieprawidłowego połączenia elektrycznego, słabej izolacji lub przekroczenia dopuszczalnego napięcia.
- **Wtyczkę należy dokładnie oczyścić i mocno osadzić w gniazdku. Brudne wtyki mogą być przyczyną pożaru lub porażenia prądem.**
- **Ostrzeżenie!**
- Zabrania się wyciągania wtyczki z gniazdka podczas pracy urządzenia.
- Nie wolno przez dłuższy czas kierować na siebie zimnego strumienia powietrza.
- W razie jakichkolwiek nienormalnych stanów (np. zapachu spalenizny) należy urządzenie natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Należy skontaktować się z serwisem.
- Nie wolno wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Nie wolno samodzielnie naprawiać klimatyzatora. Należy się zawsze skontaktować z serwisem.
- Zabrania się samodzielnej instalacji urządzenia. Nieprawidłowy montaż może spowodować szkody materialne lub osobowe. Należy skontaktować się z serwisem.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nie wolno ciągnąć za kabel. Należy trzymać za wtyczkę i wyjąć ją z gniazdka, w przeciwnym razie można uszkodzić przewód.
- Przed czyszczeniem urządzenia należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie dotykać włączników mokrymi rękami.
- Nie czyścić klimatyzatora wodą.
- W miejscach, do których dociera bezpośrednio zimne powietrze z klimatyzatora nie wolno ustawiać roślin ani zwierząt. Może to być szkodliwe dla roślin lub zwierząt.
- Nie wolno używać żadnych palnych środków do czyszczenia. Mogą one wywołać pożar albo zdeformować obudowę urządzenia.
- W przypadku użytkowania klimatyzatora z innymi urządzeniami grzejnymi, należy od czasu do czasu wymienić powietrze w pomieszczeniu. W przeciwnym wypadku może wystąpić niedobór tlenu.
- Nie wolno stosować urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Na urządzeniu nie wolno kłaść artykułów żywnościowych, instrumentów precyzyjnych, roślin, zwierząt, farb itp.
- W pobliżu urządzenia nie wolno ustawiać żadnych płonących przedmiotów, które mogłyby się znaleźć w zasięgu nadmuchu powietrza.
- Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie użytkowane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Zebrany kurz może być przyczyną pożaru.
- Nie wolno się wspinać na moduł zewnętrzny, ani stawiać na nim żadnych rzeczy.
- Nie wolno używać chwiejnego lub zardzewiałego stojaka.
- Nie wolno zbyt długo pozostawiać włączonego urządzenia przy otwartych drzwiach i oknach albo przy bardzo dużej wilgotności powietrza. Gdy klimatyzator długo pracuje w trybie chłodzenia przy dużej (powyżej 80 %) wilgotności powietrza, może dojść do wycieku kondensatu z urządzenia.
- Podczas zdejmowania urządzenia z wspornika ściennego nie należy stać na chwiejnym stojaku.
- Należy dopilnować, aby kondensat był bez przeszkód odprowadzany. Nieprawidłowe odprowadzanie kondensatu może spowodować zalanie pomieszczenia.
- Podczas wyjmowania filtra powietrza nie należy dotykać metalowych elementów wewnątrz urządzenia. Grozi to skaleczeniem.
- Nie instalować urządzenia w pomieszczeniu, w którym mogą ulatniać się palne gazy. Ulatniający się gaz może się nagromadzić i spowodować wybuch.
- Podczas burzy należy urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Burza może uszkodzić elementy elektryczne.
- Uziemienie! Żyłka uziemienna znajduje się w kablu sieciowym (i wtyczce), dlatego nie wolno wymieniać wtyczki.
- W niektórych miejscach montażu, gdzie stale występuje duża wilgotność powietrza, wymagają zamontowania wyłącznika typu różnicowo-prądowego. W razie niezastosowania tego środka ostrożności występuje zagrożenie życia z powodu porażenia elektrycznego.

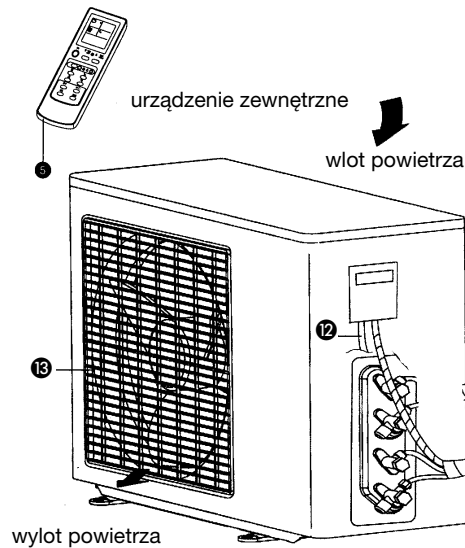
urządzenie wewnętrzne



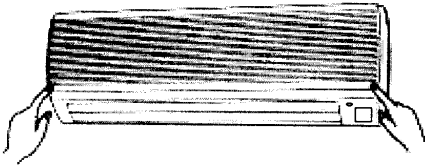
- 1 klapa zasysania powietrza
- 3 filtr powietrza
- 4 wyłącznik bezpieczeństwa
- 5 pilot zdalnego sterowania
- 6 żaluzje
- 7 wąż odpływowy wody
- 8 odbiornik zdalnego sterowania
- 9 wskaźnik
- 10 LED "TIMER"
- 11 LED "SLEEP"
- 12 przewód prądowy
- 13 kratka wylotu powietrza

**Uwaga!**

Moduły wewnętrzne A i B należy podłączyć prawidłowo do urządzenia zewnętrznego. W przeciwnym wypadku urządzenie może ulec uszkodzeniu na skutek błędnej instalacji.



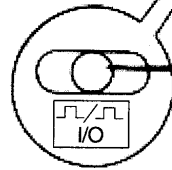
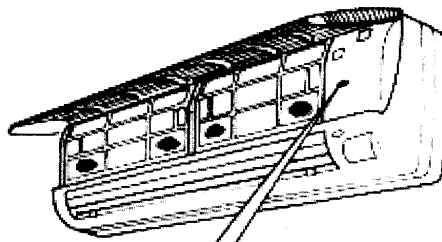
## Otwieranie



Wcisnąć oba dolne naroża kratki zasysania. Kratka odchyli się (o ok. 25°) i pozostanie w tej pozycji.

Wskazówka: Nie należy odchyłać kratki o więcej niż o 70°. Grozi to uszkodzeniem kratki.

## Zamykanie



wyłącznik bezpieczeństwa

Tego wyłącznika można użyć jako wyłącznika awaryjnego do włączania lub wyłączania urządzenia, jeśli pilot zdalnego sterowania jest niesprawny.

#### Przygotowanie do kontroli pilota

- Sygnał radiowy pilota ma zasięg ok. 6 m
- Po wciśnięciu przycisku ON/OFF będzie słyszalny sygnał dźwiękowy na urządzeniu wewnętrznym 1-2 x, świadczący o odebraniu sygnału radiowego.
- Jeśli nie słychać sygnału dźwiękowego, to ponownie wcisnąć.
- Należy ostrożnie obchodzić się z pilotem, nie dopuszczać do upadku i nie kłaść w wilgotnym miejscu, ponieważ grozi to uszkodzeniem.

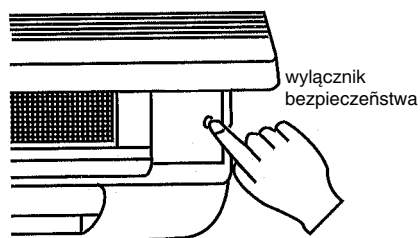
#### Wymiana baterii!

- Gdy sygnał pilota zdalnego sterowania jest słaby albo wskazanie na pilocie jest trudno widoczne, należy natychmiast wymienić baterie.
- Ważna jest prawidłowa biegunowość baterii w pilocie.
- Obie baterie muszą być zawsze nowe i tego samego producenta.

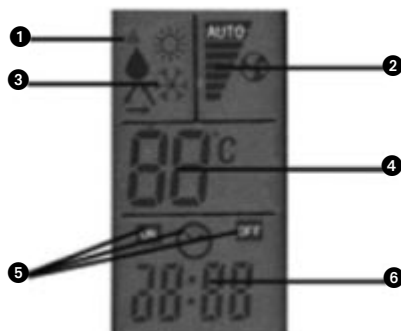
#### Gdy pilot nie działa (sterowanie awaryjne)

Gdy pilot nie działa (rozładowane baterie albo usterka), należy korzystać w wyłącznika bezpieczeństwa.

- Wyłączone urządzenie: Wciśnięcie przycisku wyłącznika bezpieczeństwa powoduje przełączenie urządzenia na tryb Automatyka.
- Włączone urządzenie: Wciśnięcie przycisku wyłącznika bezpieczeństwa powoduje wyłączenie urządzenia.



● **Przycisków:**



- Przycisk 1 - Funkcja snu
- Przycisk 2 - Ustawienie poziome blaszek
- Przycisk 3 - Wybór prędkości nadmuchu
- Przycisk 4 - Obniżenie temperatury
- Przycisk 5 - Podniesienie temperatury
- Przycisk 6 - Wybór trybu pracy
- Przycisk 7 - Przerywanie pracy
- Przycisk 8 - Zatwierdzenie
- Przycisk 9 - Ustawianie czasu
- Przycisk 10 - Włączenie/wyłączenie zegara
- Przycisk 11 - Włącznik/wyłącznik

**Wyświetlacz:**

- 1 Wskaźnik sygnału
- 2 Wskaźnik prędkości wydmuchu
- 3 Wskaźnik trybu pracy
- 4 Wskaźnik temperatury
- 5 Wskaźnik zegara EIN/AUS
- 6 Wskaźnik czasu

**Uwaga:** Podczas pracy, nie świecą się wszystkie diody jednocześnie.

## Oznaczenie i funkcje przycisków

- **Przycisk 1 - Funkcja snu**  
Jednokrotne przyciśnięcie przycisku włącza funkcję snu (świeci się dioda na wyświetlaczu urządzenia wewnętrznego). Dwukrotne przyciśnięcie przycisku 1 wyłącza funkcję.
- **Przycisk 2 – Ustawienie poziome blaszek**  
Jednokrotne przyciśnięcie przycisku służy do elektrycznego, poziomego ustawienia blaszek. Prąd powietrza zostaje ustawiony góra/dół. Dwukrotne przyciśnięcie przycisku blokuje ustawienie blaszek w danym położeniu.
- **Przycisk 3 - Wybór prędkości nadmuchu**  
Z każdym naciśnięciem prędkość wydmuchu zmienia się następująco:  
**Silna ⇒ Duża ⇒ Mała ⇒ Super cicho**
- **Przycisk 4 - Obniżenie temperatury**  
Jednokrotne przyciśnięcie przycisku obniża ustawioną temperaturę o 1°C. Dłuższe przyciśnięcie przycisku niż przez 1 sekundę powoduje obniżenie ustawionej temperatury z prędkością 4°C/s. Najniższa możliwa do ustawienia temperatura wynosi 16°C.
- **Przycisk 5 - Podniesienie temperatury**  
Jednokrotne przyciśnięcie przycisku podnosi ustawioną temperaturę o 1°C. Dłuższe przyciśnięcie przycisku niż przez 1 sekundę powoduje wzrost ustawionej temperatury z prędkością 4°C/s. Najwyższa możliwa do ustawienia temperatura wynosi 32°C.
- **Przycisk 6 - Wybór trybu pracy**  
Za pomocą tego przycisku można wybrać tryb pracy. Z każdym przyciśnięciem tryb pracy zmienia się w następujący sposób:  
**Auto ⇒ Chłodzenie ⇒ Odwilgacanie ⇒ Nadmuch ⇒ Grzanie**  
**Uwaga:** Typ SKA 2501 C nie posiada funkcji grzania.
- **Przycisk 7 - Przerwanie pracy**  
Przyciśnięcie przerywa pracę zegara.
- **Przycisk 8 - Zatwierdzenie**  
Przyciśnięcie zatwierdza aktualnie ustawiony czas lub ustawienie zegara.
- **Przycisk 9 - Ustawianie czasu**  
Dwoma przyciskami przycisk "su miga. omatycznie na "można ustawić aktualny czas lub zegar. Przyciśnięcie przycisku przez

1-5 sekund zmienia wskazanie czasu 3-krotnie podczas jednej sekundy (jednostka 10 minut). Po 5 sekundach zmienia się ustawienie czasu 10-krotnie podczas jednej sekundy (jednostka 10 minut).

- **Przycisk 10 - Włączenie/wyłączenie zegara (EIN/AUS)**  
Za pomocą tego przycisku można ustawić zegar. Po każdorazowym naciśnięciu pojawia się następujący komunikat:  
**ON ⇒ OFF ⇒ ON**
- **Przycisk 11 - Włącznik/wyłącznik (EIN/AUS)**  
Przycisk służy do włączenia i wyłączenia urządzenia.

## Wyświetlacz

- **1. Wskaźnik sygnału**  
Pojawia się na krótko po poprawnym przyciśnięciu przycisku pilota.
- **2. Wskaźnik prędkości wydmuchu**  
Przyciśnięcie przycisku powoduje wskazanie prędkości wydmuchu. Ukazuje się wskazanie: Silna-Duża-Mała-Super cicho
- **3. Wskaźnik trybu pracy**  
Po przyciśnięciu przycisku wyboru trybu pracy, pokazuje się tryb pracy.  
**Auto ⇒ Chłodzenie ⇒ Odwilgacanie ⇒ Nadmuch ⇒ Grzanie**  
**Uwaga:** Typ SKA 2501 C nie posiada funkcji grzania.
- **4. Wskaźnik temperatury**  
Po przyciśnięciu przycisku pokazuje się temperatura oczekiwana. W ustawieniu trybu „Nadmuch” temperatura nie pokazuje się.
- **5. Wskaźnik ustawienia zegara EIN/AUS**  
Wskazuje stan „zegar włączony” lub „zegar wyłączony”. Nie można ustawić jednocześnie.
- **6. Wskaźnik czasu**  
Pokazuje aktualny czas.

## Włożenie baterii

- Otworzyć pokrywkę pojemnika na baterie zgodnie ze strzałkami.
- Włożyć 2 nowe baterie. Zwrócić uwagę na ich prawidłową polaryzację.



- Zamknąć pokrywkę.
- Po włożeniu baterii migają wskaźniki „godziny” i „minuty”. Należy ustawić aktualny czas. Patrz „Ustawienie czasu”.
- Przed użyciem pilota upewnić się, że urządzenie wewnętrzne jest podłączone do sieci.

**Uwaga: Utylizacja baterii powinna nastąpić zgodnie z przepisami.**

#### Tryb pracy „Automatyczny”

- Przcisnąć przycisk 6 „Tryb pracy” i wybrać „Automatyczny”.
- Przcisnąć przycisk „4” lub „5”, aby ustawić wybraną temperaturę w zakresie 16-32°C.
- Przcisnąć przycisk „3”. Można wybrać prędkość wydmuchu pomiędzy: „Mocna”, „Duża”, „Mała”, „Super cicha”.
- Przcisnąć przycisk „11”. Klimatyzator włączy się w trybie „Automatyczny”.
- Przcisnąć przycisk ponownie, aby wyłączyć klimatyzator.

#### Tryb pracy „Chłodzenie/Grzanie”

(Uwaga! SKA 2501 C nie posiada funkcji grzania.)

- Przcisnąć przycisk 6 „Tryb pracy”, aby wybrać tryb pracy „Chłodzenie” lub „Grzanie”.
- Przcisnąć przycisk „4” lub „5”, aby wybrać temperaturę w zakresie 16-32°C.
- Przcisnąć przycisk „3”. Można wybrać prędkość nadmuchu pomiędzy: „Mocna”, „Duża”, „Mała”, „Super cicha”.
- Przcisnąć przycisk „11”. Klimatyzator włączy się w trybie „Chłodzenie” lub „Grzanie”.
- Przcisnąć przycisk ponownie, aby wyłączyć klimatyzator.

#### Tryb pracy „Nadmuch”

- Przcisnąć przycisk 6 „Tryb pracy”, aby wybrać tryb pracy „Nadmuch”.
- Przcisnąć przycisk „3”. Można wybrać prędkość nadmuchu pomiędzy: „Super cicha”, „Mała”, „Duża”.
- Przcisnąć przycisk „11”. Klimatyzator włączy się w trybie „Nadmuch”.
- Przcisnąć przycisk ponownie, aby wyłączyć klimatyzator.

**Uwaga:** W trybie pracy „Nadmuch” nie ma możliwości ustawienia temperatury. Nie ma również możliwości ustawienia prędkości nadmuchu w trybie „Mocna”.

#### \* Tryb pracy „Odwilgacanie”

- Przcisnąć przycisk 6 „Tryb pracy”, aby wybrać tryb pracy „Odwilgacanie”.
- Przcisnąć przycisk „4” lub „5”, aby wybrać temperaturę w zakresie 16-32°C.
- Przcisnąć przycisk „11”. Klimatyzator włączy się w trybie „Odwilgacanie”.
- Przcisnąć przycisk ponownie, aby wyłączyć klimatyzator.

**Wskazówka:** W trybie pracy „Odwilgacanie” prędkość wentylatora zostaje ustawiona automatycznie na „Super cicha.”

#### Tryb pracy „Ustawienie czasu”

- Przcisnąć przycisk 8 „Zatwierdzenie” przez 3 sekundy. Wskaźnik czasu miga.
- Przcisnąć przycisk „-” lub „+”, aby ustawić aktualny czas.
- Przcisnąć ponownie przycisk 8 „Zatwierdzenie”.

#### Wskazówka:

Aktualny czas może zostać ustawiony tylko wtedy, gdy jest wyłączony tryb pracy „Wybór czasu”.

#### Tryb pracy „Wybór czasu”

##### Ustawianie automatycznego czasu włączenia

Gdy urządzenie jest wyłączone, możliwie jest ustawienie czasu automatycznego włączenia. Urządzenie włącza się automatycznie po określonym ustawionym wcześniej czasie.

**Wskazówka:** W celu zaprogramowania czasu włączenia, urządzenie musi być podłączone do sieci zasilającej.

- Przcisnąć przycisk 10 „Zegar” i wybrać funkcję dla włączenia.
- Znaczek pokazuje się na wyświetlaczu pilota.
- Przcisnąć przycisk 9 „-” lub „+” i ustawić wybrany czas. (Ustawienie jest możliwe skokowo co 10 minut w zakresie 24 godzin).
- Przcisnąć przycisk 8 „Zatwierdzenie”. Proces ustawienia „Automatycznego czasu włączenia” jest zakończony.

##### Ustawianie automatycznego czasu wyłączenia

- Przcisnąć przycisk 10 „Zegar” i wybrać funkcję dla wyłączenia.
- Znaczek pokazuje się na wyświetlaczu pilota.
- Przcisnąć przycisk 9 „-” lub „+” i ustawić wybrany czas. (Ustawienie jest możliwe skokowo co 10 minut w zakresie 24 godzin).
- Przcisnąć przycisk „Zatwierdzenie”. Proces ustawienia „Automatycznego czasu wyłączenia”

jest zakończony.

- Kasowanie ustawienia czasu  
Przycisnąć przycisk 7 „Kasowanie”, ustawienia zostaną skasowane.

#### Tryb pracy „Automatyczny czas snu”

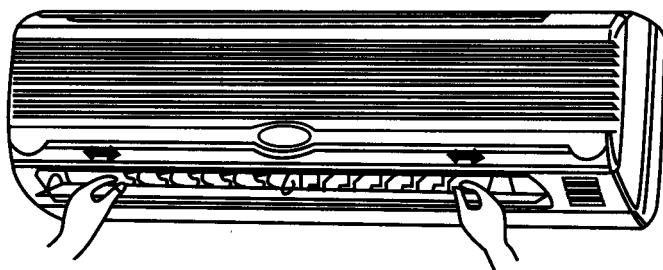
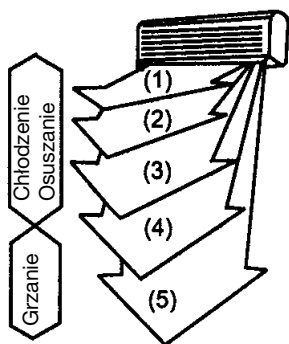
- Przycisnąć przycisk . Dioda na urządzeniu wewnętrznym świeci się.  
Funkcja „Automatycznego czasu snu” umożliwia podniesienie, względnie obniżenie temperatury o kilka stopni podczas pierwszych dwóch godzin.
- „Automatyczny czas snu” wyłącza się automatycznie po 7 godzinach.

**Wskazówka:** Poprzez naciśnięcie „Tryb pracy” lub „Włączyć/wyłączyć” można wyłączyć „Automatyczną funkcję snu”. W trybie „Automatycznej funkcji snu” zostaje ustawiona automatycznie prędkość wentylatora na „Super cicha”.

#### Wskazówki:

- Kierować pilota na odbiornik w urządzeniu wewnętrznym klimatyzatora.
- Sygnał pilota ma zasięg maksymalnie 6 m.
- Przedmioty znajdujące się między pilotem a odbiornikiem osłabiają sygnał.
- Obchodzić się ostrożnie z pilotem. Nie upuszczać go i nie kłaść w wilgotnym miejscu, aby uniknąć błędów w funkcjonowaniu.
- Nie wystawiać pilota na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i źródeł ciepła.
- Kiedy sygnał pilota jest słaby lub wyświetlacz pilota jest nieczytelny, wymienić baterie.
- Ważna jest prawidłowa polaryzacja baterii w pilocie. Przy wymianie baterii pamiętać, aby były nowe i pochodziły od tego samego producenta.
- Jeśli pilot nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

Zalecany zakres przepływu powietrza w dół i w górę.  
Regulację przeprowadza się przyciskiem Swing, należy  
wybrać Chłodzenie lub Osuszanie, Grzanie.  
(SKA 3501 C+H)



Kierunek wypływu powietrza w lewo lub w prawo można wyregulować ręcznie.

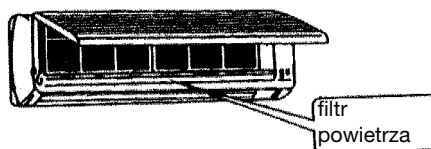
Ustawienia te należy przeprowadzić przed uruchomieniem klimatyzatora. Podczas pracy żaluzje poruszają się, co może spowodować przygniecenie palców.

**Uwaga:**

Przed każdym czyszczeniem należy klimatyzator zatrzymać i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Duża prędkość obrotowa wentylatora może spowodować uszkodzenie ciała. Część wewnętrzną klimatyzatora należy czyścić tylko miękką ściereczką. Nie używać benzyny, rozcieńczalników, proszków do szorowania, środków czyszczących itp., ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

**Wskazówki dotyczące pielęgnacji**

1. Oczyszczyć filtr powietrza i zamontować powrotem w takiej samej pozycji.
2. Przyłącza dopływu i odpływu na urządzeniu wewnętrznym i zewnętrznym muszą być wolne i nie mogą być zasłonięte lub zatkane.

**Zabiegi pielęgnacyjne**

Przed czyszczeniem:

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

**Zabiegi pielęgnacyjne**

W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu klimatyzatora:

1. Najpierw należy pozostawić włączony wentylator na 3-4 godziny w celu całkowitego wysuszenia klimatyzatora. Na czas pracy wentylatora ustawić najwyższą możliwą temperaturę.
2. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

**Uwaga:**

Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie użytkowane, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Zebrany kurz może być przyczyną pożaru.

3. Wyjąć baterie z pilota zdalnego sterowania

### **Możliwe usterki i sposoby ich usuwania**

Przed wezwaniem serwisu naprawczego należy sprawdzić następujące możliwości:

#### **Urządzenie nie działa. Należy sprawdzić następujące punkty:**

1. Czy w gniazdku sieciowym jest napięcie?
2. Sprawdzić bezpiecznik w obwodzie gniazdka
3. Czy ustawiono programator czasowy?

#### **Wentylator niedostatecznie chłodzi!**

##### **Sprawdzić następujące punkty:**

1. Czy ustawiono prawidłową temperaturę?
2. Czy filtr powietrza nie jest zabrudzony?  
Wyczyścić i ponownie założyć.
3. Czy wyloty i wloty urządzenia zewnętrznego nie są zatkane?
4. Czy w dzień nie jest ustawiona funkcja snu?
5. Czy połączenia pomiędzy modułem wewnętrznym a zewnętrznym nie wykazują nieszczelności?  
Czy poziom cieczy chłodzącej nie jest zbyt niski?  
W takim wypadku należy poinformować serwis.

#### **Pilot nie działa!**

**(Uwaga: pilot działa tylko w odległości do 6 m od części urządzenia wewnętrznego.)**

1. Czy baterie są jeszcze dobre?  
Wymienić!
2. Czy baterie są prawidłowo założone?  
Uważać na właściwe podłączenie biegunów!

#### **Czynności kontrolne w razie zaniku napięcia zasilającego:**

Po zaniku napięcia zasilającego wcisnąć przycisk wyłącznika głównego ON/OFF.

Jeśli problemy nie zostały w ten sposób rozwiązane, to należy wyłączyć klimatyzator i skontaktować się z lokalnym serwisem.

## Możliwe usterki i sposoby ich usuwania

### Problem

Po wciśnięciu przycisku Start, układ mikro-procesorowy uruchamia urządzenie dopiero po 3 minutach.

Słychać trzaski.

W pomieszczeniu odczuwa się dziwny zapach.

Podczas osuszania wentylator zatrzymuje się.

Słychać szum wody.

Podczas pracy automatycznie zmienia się strumień powietrza.

Trzaski w urządzeniu wewnętrznym.

### Przyczyna

To nie jest usterka, chodzi o zabezpieczenie sprężarki. Dlatego należy cierpliwie poczekać.

To nie jest usterka.  
Te wywołane przez naprężenia odgłosy są spowodowane przez kurczenie i rozszerzanie się płyty przedniej wskutek różnicy temperatur.

To nie jest usterka.  
Przez klimatyzator przepływają także opary wydobywające się ze ścian, tapet, wykładzin podłogowych, mebli i odzieży oraz dym tytoniowy.

To nie jest usterka.  
Temperatura rośnie wraz z parowaniem wody na wymienniku ciepła urządzenia wewnętrznego.

To nie jest usterka.  
To może wynikać z rozszerzalności cieplnej cieczy chłodzącej w klimatyzatorze.

To nie jest usterka.  
Listewki żaluzji ustawiają się w pozycji poziomej w celu uniknięcia kapania wody, gdy powietrze było nawiewane w dół przez ok. 1 godzinę w trybie chłodzenia lub osuszania. Jeśli nawiewane powietrze jest za zimne, to jest nawiewane także w kierunku poziomym.

To nie jest usterka.  
To przeważnie odgłosy wentylatora lub sprężarki podczas włączania lub wyłączenia.

W urządzeniu wewnętrznym słychać głośny odgłos.

To nie jest usterka.  
Te odgłosy wywołuje ciecz chłodząca klimatyzatora.

Z urządzenia zewnętrznego kapie woda.

To nie jest usterka.  
Podczas pracy w trybie chłodzenia rura lub armatura chłodzi się, co powoduje powstawanie kondensatu. Podczas odszraniania lub ogrzewania może dojść do skapywania kondensatu. Podczas ogrzewania woda może kapać z wymiennika ciepła.

W trybie ogrzewania powietrze nie jest natychmiast nawiewane.

To nie jest usterka.  
Powietrze jest nawiewane dopiero po podgrzaniu.

Klimatyzator wyłącza się podczas trybu grzania. (SKA 3501 C+H)

Urządzenie zewnętrzne zamarza przy niskich temperaturach zewnętrznych (poniżej 7°C). Tryb grzania nie działa przy temperaturach zewnętrznych poniżej 7°C.

## Ważne wskazówki na temat montażu

### Dobór miejsca instalacji modułu wewnętrznego klimatyzatora

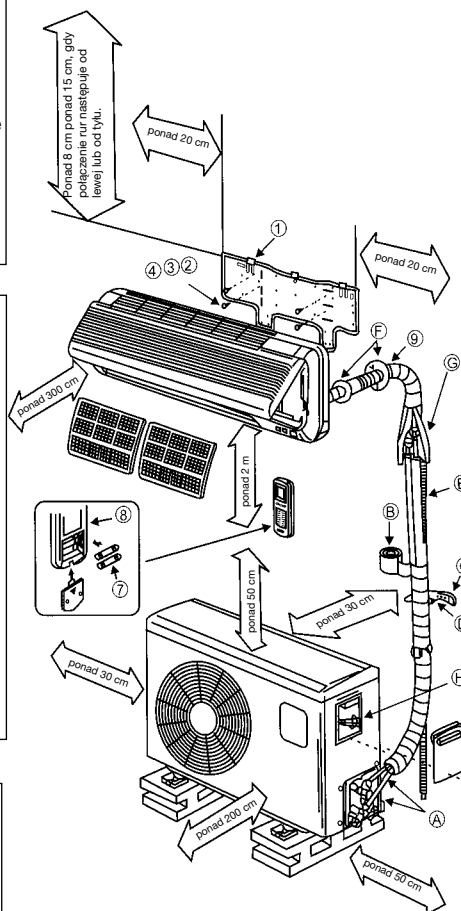
- Nie dopuszczać do zablokowania strumienia powietrza.
- Schłodzone powietrze powinno dotrzeć do każdej części pomieszczenia.
- Maksymalna odległość pomiędzy urządzeniem wewnętrznym a zewnętrznym wynosi 6 m.
- W celu uniknięcia wibracji należy zamontować urządzenie na stałej ścianie.
- Unikać bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Zapewnić łatwy odpływ kondensatu.

### Dobór miejsca instalacji modułu zewnętrznego klimatyzatora

- Urządzenie nie może być narażone na uszkodzenie przez silne wiatry.
- Należy zapewnić dobre przewietrzanie i brak zapylenia, unikać należy bezpośredniego narażenia na opady i działanie promieniowania słonecznego.
- Dopilnować, aby hałas podczas pracy i wylatujące powietrze nie były uciążliwe dla mieszkańców.
- Zamontować na stałe na mocnej konstrukcji nośnej, co pozwoli uniknąć nadmiernego hałasu i drgań.
- Unikać miejsc, gdzie może ulatniać się palny gaz albo dochodzić do wycieków.
- Nóżki montażowe urządzenia muszą być starannie zamontowane, gdy urządzenie jest ustawione wysoko nad nimi

### Uwaga!

Porozumieć się z autoryzowanym przedstawicielem. Tam zostaniecie Państwo szybko obsłużeni, a urządzenie poprawnie zamontowane.





## Instrukcja montażu:

**Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej.**

- Zabezpieczyć urządzenie oddzielnie
- Zlecić montaż instalacji elektrycznej fachowcowi
- Zlecić montaż instalacji chłodniczej autoryzowanemu partnerowi.
- Niewłaściwy montaż może doprowadzić do szkód materialnych i okaleczeń
- Podczas montażu nosić naszники, okulary ochronne oraz rękawice robocze.

### Wskazówka do podłączenia do sieci elektrycznej!

Podłączenie do sieci elektrycznej może zostać wykonane tylko i wyłącznie przez osobę do tego uprawnioną /elektryka. Urządzenie musi zostać oddzielnie zabezpieczone. Należy wybrać odpowiedni przekrój przewodu doprowadzającego. Żółta/zielona żyłka może zostać użyta wyłącznie jako przewódnik bezpieczeństwa i w żadnym wypadku jako przewódnik napięcia. W przypadku stałego elektrycznego podłączenia urządzenia musi ono zostać oddzielone od sieci przez odcinek oddzielający o długości min. 3 mm. Najpierw połączyć urządzenie wewnętrznie i zewnętrznym i dopiero wtedy podłączyć do sieci. Upewnić się, że całe urządzenie jest beznapięciowe. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem.

## 1. Wybór miejsca montażu

### Urządzenie wewnętrzne

1. Otwory, wentylatory oraz wyjścia nie mogą zostać przykryte, tak aby powietrze mogło rozchodzić się po całym pomieszczeniu.
2. Zamontować urządzenie wewnętrzne w taki sposób, aby uzyskać jak najkrótszą drogę przez ścianę do urządzenia zewnętrznego.
3. Uważać, aby przewód drenowy nie załamywał się i nie był ułożony w kierunku do góry, na zewnątrz.
4. Unikać miejsc obok źródeł ciepła, o wysokiej wilgotności lub łatwopalnych gazów.
5. Wybrać miejsce, które jest wystarczająco stabilne dla montażu, tak aby urządzenie nie wibrowało.
6. Upewnić się, że instalacja została przeprowadzona prawidłowo i z zachowaniem czystości.
7. Zadbaj o miejsce dla późniejszych napraw i serwisowania.
8. Urządzenie powinno być ustawione min. 1 m od urządzeń elektrycznych takich, jak TV, radio,

komputer itp.

9. Wybrać miejsce, w którym urządzenie jest łatwo osiągalne, w celu wyczyszczenia filtra lub jego wymiany.

### Urządzenie zewnętrzne

1. Wybrać miejsce, w którym odgłosy i wydmuch powietrza nie będzie przeszkadzał sąsiadom.
2. Wybrać miejsce, gdzie zapewniony jest wystarczający dopływ powietrza.
3. Otwory wejściowe i wyjściowe powietrza nie mogą zostać przykryte.
4. Miejsce powinno być stabilne dla montażu i wibracji.
5. Nie mogą być występować niebezpieczeństwa związane z łatwopalnymi gazami i ujściem gazów.
6. Upewnić się, że instalacja została przeprowadzona zgodnie z przepisami.

### Uwaga:

**Niewłaściwe wykonanie powyższych punktów może prowadzić do usterek. Zasięgnąć informacji u autoryzowanego partnera, aby zapobiec ewentualnym usterek.**

### Należy unikać ustawienia urządzenia w następujących miejscach:

- przechowywania oleju;
- o dużej zawartości soli;
- źródeł zawierających siarkę, np. w strefach kąpeli leczniczych;
- gdzie działają nadajniki radiowe lub anteny wzmacniające sygnał, spawarki i urządzenia medyczne;
- gdzie urządzenie jest narażone na bezpośrednie napromieniowanie słoneczne. W razie potrzeby zacienić urządzenie. Zacienienie nie może utrudniać wypływu powietrza.
- w pobliżu źródeł ciepła i pary;
- wytwarzania dużej ilości kurzu;
- o dużym nasileniu ruchu ludzi;
- o szczególnych nietypowych warunkach;

### Uwaga!

- Kierunek wydmuchu powietrza powinien być zgodny z kierunkiem wiatru.
- Nigdy nie stawiać urządzenia w miejscach o silnym przepływie powietrza.
- Stosować minimalne zalecane odstęp (patrz: ważne wskazówki dotyczące montażu)
- Instalacja urządzenia wewnętrznego i zewnętrznego jest dopuszczalna tylko w położeniu prostopadłym.

## 2. Montaż wyposażenia

Przed montażem sprawdzić, czy wyposażenie jest pełne.

Opis pozycji	Ilość sztuk
1 Płyta montażowa	1
2 osłona otworn w ścianie	2
3 pilot zdalnego sterowania	1
4 Materie mikro LR03 1,5V	2
5 samo przylepna taśma łącząca	1

## 3. Montaż urządzenia wewnętrznego

Bezwzględnie przestrzegać wskazówek montażu.

### 3.1 Przed montażem

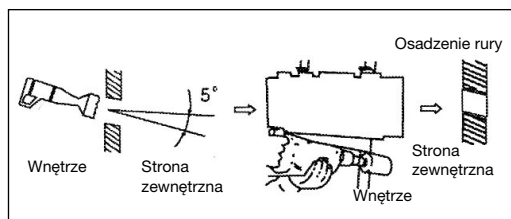
- Wybrać miejsce urządzenia wewnętrznego (przestrzegać w/w wskazówek dotyczących wyboru miejsca).
- Sprawdzić wartość napięcia sieciowego z wartością napięcia podaną na tabliczce znamionowej. Wartość napięcia musi być zgodna.
- Przewody środka chłodzącego muszą być zaopatrzone w fabrycznie zamontowaną izolację.

### 3.2 Mocowanie płyty montażowej

- Płyta montażowa urządzenia wewnętrznego musi zostać poziomo zamontowana na ścianie. Utrzymywać bezwzględnie podane odstęp. Oznakować i wiercić otwory mocujące i zamocować płytę montażową za pomocą kołków i śrub. Aby zapobiec wibracjom urządzenia wewnętrznego, uważać aby pomiędzy ścianą i płytą montażową nie powstał odstęp.

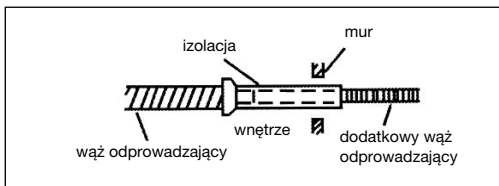
### 3.3 Wiercenie otworu w murze

- Wywiercić otwór na przewody, z wewnątrz na zewnątrz, za pomocą koronki wiertniczej o średnicy 65mm, pod kątem 5° (w dół) na zewnątrz. Następnie włożyć rurę w otwór wywiercony w murze.



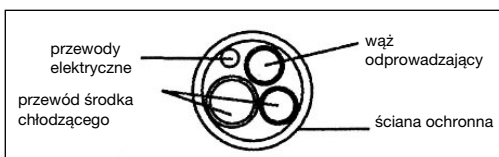
## 3.4 Montaż węży odprowadzającego wodę kondensowaną

- Przewód odprowadzający wodę musi zostać poprowadzony ze spadkiem w kierunku na zewnątrz. Unikać bezwzględnie powstania skręceń i załamania. Odpływ przewodu nie może znajdować się w żadnym pojemniku, w którym może gromadzić się woda. Woda pozostająca w przewodzie może się cofać i doprowadzić do uszkodzeń.
- Wsunąć dodatkowy przewód odpływowy na króćcu rury dostępnego węża odpływowego urządzenia wewnętrznego. Przymocować miejsce mocowania za pomocą taśmy klejącej. Uważać na szczelność miejsca podłączenia. Owinąć obszar węża leżący w otworze w ścianie i dodatkowo izolować wewnątrz i na zewnątrz zapasem 10 cm.



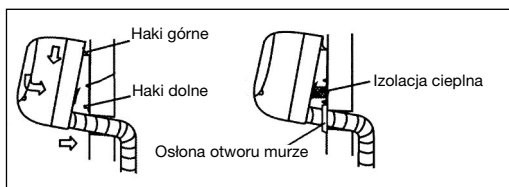
## 3.5 Owijanie przewodów

- Przestrzegać, aby przewody sieciowe nie były prowadzone na zewnątrz. Wszystkie rury, przewody elektryczne i przewody odprowadzające wodę należy owinąć dołączoną taśmą ochronną. W zależności od tego, czy przewody poprowadzone są w prawo czy w lewo, muszą odpowiedni zostać oddzielone izolatorami przepustowymi od urządzenia wewnętrznego.



## 3.6 Końcowy montaż urządzenia wewnętrznego

- Poprowadzić wiązkę przewodów przez otwór w murze.
- Urządzenie wewnętrzne zawiesić na górnych hakach płyty montażowej, musi zaskoczyć.
- Pakiet przewodów położyć pomiędzy obudową urządzenia wewnętrznego i ścianą. Aby uniknąć rosy izolować wiązkę przewodów za pomocą izolacji cieplnej.
- Obie połowy pokrywy otworu w murze osadzić wewnątrz na rurze otworowej.

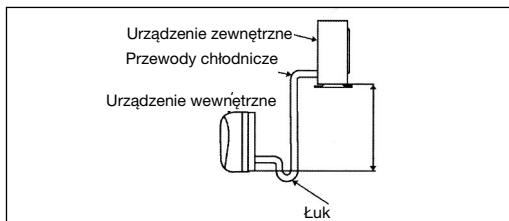


#### 4. Mocowanie urządzenia zewnętrznego

Stosować się bezwzględnie do wskazówek montażu

##### 4.1 Przed montażem

- Wybrać miejsce dla urządzenia zewnętrznego (przestrzegać w/w wskazówek dotyczących wyboru miejsca).
- Sprawdzić wartość napięcia sieciowego z wartością napięcia podaną na tabliczce znamionowej. Wartość napięcia musi być zgodna.
- Odstęp pomiędzy urządzeniem wewnętrznym i zewnętrznym jest ograniczony przez długość przewodów chłodniczych i może wynosić maksymalnie 4 m.
- Jeśli urządzenie zewnętrzne znajduje się wyżej niż urządzenie wewnętrzne, przestrzegać, aby łuk powstały w przewodach chłodniczych znajdował się niżej niż dolna krawędź urządzenia wewnętrznego.



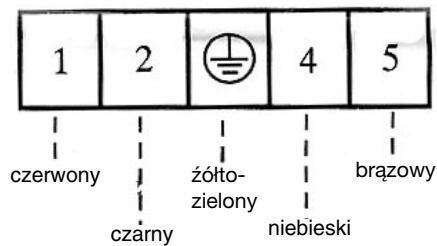
##### 4.2 Montaż urządzenia zewnętrznego

- Urządzenie zewnętrzne może zostać zamocowane na podłożu lub wsporniku ściennym (np. wyposażenie dodatkowe Nr artykułu 23.651.55) za pomocą kołków i śrub. Wykorzystać do tego otwory w urządzeniu.

## 5. Mocowanie przewodów chłodniczych

### 5.1 Ważne wskazówki

- Proszę przestrzegać, aby środek chłodniczy nie dostał się do środowiska.
- W wyniku nieprawidłowego postępowania ze środkiem chłodniczym, może dojść do uszczerbku na zdrowiu. Dla własnego bezpieczeństwa nosić rękawice robocze i okulary ochronne.
- Miejsce pracy musi być zawsze dobrze wietrzne. Palenie jest niedozwolone.
- Urządzenie nie może być używane bez podłączenia przewodów chłodniczych, powoduje to natychmiastowe uszkodzenie.
- Podłączenie do obiegu czynnika chłodzącego i instalacji elektrycznej oraz uruchomienie urządzenia powinien wykonać specjalistyczny zakład instalatorstwa lub naprawy urządzeń chłodniczych.



## Uwagi

1. Samowolne przeróbki urządzenia nie są objęte naszymi świadczeniami gwarancyjnymi.
2. Za szkody materialne i osobowe spowodowane przez osoby zajmujące się sprzedażą, magazynowaniem, transportem i rozładunkiem odpowiedzialność ponoszą osoby winne.
3. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez uszkodzenia wyrobu spowodowane samodzielnym montażem przez użytkownika (a także montażem przez osoby bez naszej autoryzacji albo przestawianiem po wykonanym montażu).
4. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez uszkodzenia wyrobu spowodowane samodzielnym wykonywaniem czynności konserwacyjnych przez użytkownika (a także przez osoby bez naszej autoryzacji).
5. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez uszkodzenia wyrobu przez napięcie poniżej 217 V ~ lub powyżej 243 V ~ oraz siłę wyższą.
6. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użytkownika wskutek niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania wyrobu.
7. Uszkodzony kabel zasilający wolno wymieniać tylko na zalecany przez nas specjalny kabel zasilający.
8. Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, gdy klimatyzator jest wyłączony.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.


### Klima-Splitanlage SKA 2501 C

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004

  
Weichselgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.651.60 I.-Nr.: 01014  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365160-07-4155050-E

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung




- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.


### Klima-Splitanlage SKA 3501 C+H

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
EN 60335-1+A11; EN 60335-2-40**

Landau/Isar, den 13.12.2004

  
Weichselgartner  
Leiter QS Konzern

  
Ensing  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.652.10 I.-Nr.: 01014  
Subject to change without notice

Archivierung: 2365210-07-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

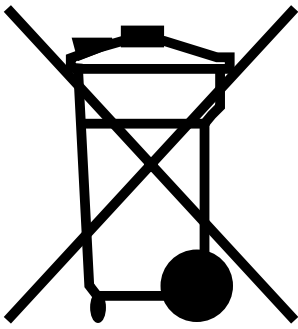
## CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.



Ⓟ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i rodków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓟ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

EH 01/2005